

南部地區 巡防局局長楊麗川

親臨東沙視導、嘉勉駐守官兵

Yang Li-Chuan, Director of Southern Coastal Patrol Office, Visited Dongsha to Encourage the Stationed Soldiers

◎文/羅斯平 圖/東沙指揮部提供

◎Article/ Luo Si-ping Photos/ Dongsha Command

南部地區巡防局局長楊麗川為瞭解東沙島的防務和官兵的生活品質、環境適應等問題，於96年12月18日至20日蒞島視察。楊局長一下飛機即前往指揮部聽取工作簡報，隨後由指揮官劉國列引領局長巡視島上各據點並檢視聰良發電廠、海水淡化廠等設施，嗣後於大禮堂向全體弟兄實施精神講話，並代表署長頒發加菜金、水果禮盒慰勞島

To inspect the patrol missions, living quality, and the environment of the soldiers and officers stationed on Dongsha Isle, the Chief of Southern Sector Flotilla, Yang Li-chuan, visited the isle from December 18 to 20, 2007. Once off the plane, Chief Yang went to the Command to hear the presentation of work. Then, Commander Liou Guo-Lie led Chief to inspect all the patrol points on the isle and checked Cong Liang power plant, desalination plant. After the inspection, Chief Yang gave a speech to all the stationed members in the Ceremony Hall and presented bonus, fruits to them on behalf of Director General. Chief Yang especially made



南巡局局長楊麗川對於戮力守護東沙海域安全的弟兄們給予鼓勵與肯定。

Yang Li-chuan, Director of Southern Coastal Patrol Office, gave his recognition and encouragement to all stationed members that protect the safety of Dongsha marine area.

上同仁。楊局長特別指示：1.各級幹部皆需瞭解領海海域之劃定方式。2.官士兵生活設施之美觀、實用及舒適性。3.發電機的使用效能。4.因位於外離島，需加強注意官士兵們的適應問題等。言談中顯示，局長十分關心弟兄們的生活情形，並交待部隊管理從細節做起，對於官兵在外離島服役的辛苦和整潔的廳舍環境、認真的執勤，局長均表嘉勉及欣慰。

另正值漁汛季節，滯留在東沙環礁外的漁船也日益增多，並時有越界捕撈的漁船，為了貫徹執行東沙海域禁止採捕的規範，及宣示我國領海的主權，楊局長頂著最大陣風近十級的強風，不辭辛勞的親赴前線，引領指揮部及第五海巡隊東沙分隊，執行海域巡護驅離任務、廣播宣示主權、宣導禁止採捕法令並記載人船資料，經過一連串的驅離行動後，確實體會東沙分隊10噸小艇在大浪中追逐驅離50~100噸越界漁船之艱困任務。

面臨現今全球暖化、環境污染的大環境下，生態、海洋保育成了世界各國最為關心的問題，對於東沙這得天獨厚沒什麼污染的小島，更是需要去盡心的維持與愛護，駐守在東沙島所有海巡弟兄平時除盡心去保育東沙環礁國家公園島區環境及執行一切動植物生態復育的工作，更為守護國家安全，澈底執行東沙地區海域巡護的任務，各個堅守崗位，努力不懈。

(本文作者任職於南部地區巡防局東沙指揮部)



the following notices: 1. All cadres should understand clearly about the classification boundary of offshore areas. 2. The facilities for all stationed members should be visual, comfortable, and practical. 3. The usage of generator. 4. Because the isle is away from Taiwan, it is essential to know whether all the stationed members adapt to the environment. Chief Yang concerned greatly about the living conditions of soldiers. He also demanded to pay attention to every detail in life. Chief showed his recognition and encouragement to all members for their difficult services on the isle, clean environment, and total devotion to their work.

Furthermore, the fishing season was in, so there were increasing numbers of fishing boats anchored outside the Dongsha ring reef. Sometimes there were even fishing boats that crossed the legal division to fish. To fully enforce the regulation on the banning of fishing in Dongsha marine area and declare Taiwan sovereignty over it, Chief Yang boarded the ship to go to the front line in despite of the whole gale. He led the Command and the 5th Flotilla Dongsha Branch to enforce marine patrol missions. He also tried to announce Taiwanese sovereignty with public announcement system, promote the fishing ban regulation, and noted down the information of illegal boats and fishers. After a bout of propelling movements, Chief Yang deeply experienced the difficulties Dongsha Branch have when sailing a ten-ton boat to drive away the 50 to 100-ton fishing ships in fierce waves.

With imminent global warming and environmental protection issues, ecological status and oceanic conservation have become the most talked-about problems in the world. Dongsha Isle has enjoyed its uniqueness and is free from pollutions, it is even more important to keep it clean and take care of it. All the soldiers stationed on Dongsha Isle have contributed their ultimate efforts in keeping Dongsha Marine National Park clean and the conservation of local fauna and flora. They also devote themselves in ensuring national security and fully enforce the patrol missions in the area in the hope to do their job well.

(The author is now working at the Dongsha Command of Southern Coastal Patrol Office.)